



THE OMBUDSMAN FOR ACADEMIC ETHICS AND PROCEDURES OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

DECISION REGARDING VIOLATION OF ACADEMIC ETHICS COMMITTED BY ASSOC. PROF. DR. I. BALIULE FROM SIAULIAI UNIVERSITY

23 December 2014 No. SP-18

Vilnius

The **Ombudsman for Academic Ethics and Procedures of the Republic of Lithuania** (hereinafter – Ombudsman), <...> examined the complaint regarding possible violation of ethics committed by Assoc. Prof. I. Baliule from Siauliai University and material submitted by the applicant, and **determined that:**

<...>

The applicant asks the Office of Ombudsman “to learn whether the SU lecturer Irena Baliule has not violated the academics ethics by publishing the article in Russia <...>, the major part of which consisted of the texts taken from the Master Theses of graduate student Jurgita Ratkeviciene <...>”.

According to the data submitted by the applicant, the scientific article of I. Baliule “Романы Йонаса Авижюса в контексте традиции и переоценки советской литературы” (Novels of Jonas Avyzius in the context of Traditions and Re-Assessment of Soviet Literature) was published in the collection of research articles of the Institute of Humanities of Moscow Pedagogical University “Текст, контекст, интертекст” (Text, Context, Intertext) issued in Moscow in 2012 (pages 256-263) on the basis of International scientific conference “XII Виноградовские чтения” (12th Vinogradsky Readings) held in Moscow on 10-11 November 2011.

<...>

Upon examination of the material submitted by the applicant, it was determined that in 2010 Jurgita Ratkeviciene, student of the Department of Literature’s History and Theory of the Faculty of Humanities of Siauliai University prepared and defended Master Theses “Novel of Jonas Avyzius: Text and Context”, supervised by Assoc. Prof. Dr. Irena Baliule from the Department of Literature’s History and Theory of the Faculty of Humanities of Siauliai University.

When the texts of Assoc. Prof. Dr. I. Baliule in Russian and the Master Theses of J. Ratkeviciene in Lithuanian were compared in the Office of Ombudsman, it was determined that some parts of the research article of Assoc. Prof. Dr. Baliule were the literal translation of some parts of the Master Theses of J. Ratkeviciene into Russian а.

<...>

As the paragraphs of research article of I. Baliule indicated above as the literal translation did not contain any references to the Master Theses of J. Ratkeviciene (except for the footnote on the page 259 of the research article), the conclusion should be made that Assoc. Prof. Dr. I. Baliule presented the text of someone else (i.e. parts of the Master Theses of J. Ratkeviciene translated into Russian) as her own and thus **violated the subparagraph of the Code of Ethics of**

Employees and Students of Siauliai University, which states that the provision of research activity based on the honest research and endeavour at truth is violated by “Plagiarism, i.e. presentation of the text of other person <...> as own”.

The Ombudsman decided:

To inform Siauliai University and the Ministry of Education and Science about the Ombudsman’s decision.
